

Educación ambiental a través de actividades de extensión universitaria y proyección social en el Cirna-UNAP, Loreto, Perú

Environmental education through university extension activities and social projection at Cirna-UNAP, Loreto, Peru

Carmela Arce Urrea¹ y Dorita Elena Navarro Loja²

Recibido: diciembre 2015

Aceptado: diciembre 2015

RESUMEN

El Centro de Investigaciones de Recursos Naturales de la Amazonía (Cirna) de la Universidad Nacional de la Amazonía Peruana (UNAP), desarrolla actividades ambientales a través de la Unidad Especializada de Educación Ambiental (UEEA), la que se lleva a cabo en la reserva boscosa como aula natural, donde se cuenta con más de 150 especies vegetales y más de 600 individuos, que a su vez, albergan algunas especies de fauna silvestre, en una superficie aproximada de 1,7 ha, ubicada en el pasaje Los Paujiles s/n, Nuevo San Lorenzo, distrito de San Juan Bautista, provincia de Maynas, región Loreto, a una altitud de 122 msnm, latitud 3° 45' 49,79" S y longitud 73° 16' 14,26" O. Las actividades ambientales traducidas en educación ambiental no formal, se efectúan en el marco del Calendario Ecológico Nacional, con labores de extensión universitaria y proyección social, las que se desarrollan generalmente en la reserva boscosa del Cirna como también fuera de esta, con el objetivo de sensibilizar a la población, proporcionando la información y los conocimientos necesarios para que esta adquiera conciencia de los problemas del ambiente, creando en ella predisposición, motivación, sentido de responsabilidad, pertenencia y compromiso para trabajar individual y colectivamente en la búsqueda de soluciones que provoquen la mejora ambiental y un desarrollo sostenible; todo esto a través de acciones de sensibilización como reforestación, fertilización, reciclaje, limpieza, recojo de residuos sólidos e inservibles, exposiciones, etc.

Palabras claves: educación ambiental, mejora ambiental, reforestación, residuos sólidos, desarrollo sostenible.

ABSTRACT

The Research Center of the Amazonian Natural Resources (Cirna) of the National University of the Peruvian Amazon (UNAP) develops environmental activities through the Specialized Unit of Environmental Education (UEEA). These activities are carried out within the forest reserve as a natural classroom, where more than 150 plant species and more than 600 individuals exist, which in turn are the home of a number of wildlife species, in an area of approximately 1,7 ha, located in the Los Paujiles passage, New San Lorenzo, district of San Juan Bautista, province of Maynas, Loreto region (3° 45' 49,79" S and 73° 16' 14,26" W, 122 m.a.s.l.). Environmental activities translated into non-formal environmental education are carried out within the framework of the National Ecological Calendar, with university extension and social projection tasks, which are generally carried out in the Cirna forest reserve as well as outside, with the purpose of sensitize the population, providing them information and knowledge necessary for them to become aware of environmental problems, creating predisposition, motivation, sense of responsibility, belonging and commitment to work individually and collectively in the search for solutions that boost environmental

¹ Centro de Investigaciones de Recursos Naturales de la Amazonía (Cirna). Universidad Nacional de la Amazonía Peruana (UNAP). Pasaje Los Paujiles s/n, Nuevo San Lorenzo, San Juan Bautista, Maynas, Loreto, Perú. arce.u@hotmail.com

² Cirna. UNAP. San Juan Bautista, Maynas, Loreto, Perú.

improvement and sustainable development; all this through sensitization actions such as reforestation, fertilization, recycling, cleaning, collecting solid and unusable waste, fairs, etc.

Key words: Environmental education, environmental improvement, reforestation, solid wastes, sustainable development.

INTRODUCCIÓN

La educación ambiental es un proceso de conscientización y promoción social para la resolución de problemas ambientales, con miras al desarrollo sostenible dirigido a todos los sectores de la población.

En tal sentido, el Cirna pretende educar a la población en general acerca del peligro que presenta el uso irresponsable de los recursos naturales y la contaminación del medio ambiente, por lo que procura abarcar todos los ámbitos necesarios y al individuo en función de su condición personal y social, teniendo como meta intentar cambios individuales y sociales que provoquen la mejora ambiental y un desarrollo sostenible, expresados en el manejo y conservación de los recursos naturales que representan una calidad de vida, la satisfacción de necesidades básicas y el fortalecimiento de la relación con su entorno.

Inicialmente, la metodología utilizada fue la enseñanza-aprendizaje a los niños a través de las visitas guiadas en la reserva boscosa a fin de enseñarles a identificar las especies vegetales para que las reconozcan y diferencien entre las plantas medicinales, forestales, ornamentales, etc. y también entregándoles información escrita en forma de cartillas didácticas.

Pero, inmediatamente, se tuvieron que dinamizar estas actividades, de tal manera que a la fecha se aplican otras estrategias que incluyen talleres de reutilización y reciclaje, producción de biofertilizantes, reforestación y fertilización, festivales, expoferias y otras acciones que son fundamentales en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

La educación ambiental no formal que ofrece la Unidad Especializada de Educación Ambiental (UEEA), está orientada a la formación de conciencia y cultura conservacionista, dirigida a superar las fallas que en este campo afectan al sistema y al proceso educativo nacional y regional, gestión que ha de fortalecer dicha conciencia en la familia, en los vecinos y en toda la comunidad, con vista a lograr niveles óptimos de calidad de vida.

MATERIAL Y MÉTODO

Lugar de estudio

Las actividades de educación ambiental se ejecutan en el Centro de Investigaciones de Recursos Naturales de la Amazonía (Cirna), ubicado en el pasaje Los Paujiles s/n, Nuevo San Lorenzo, distrito de San Juan Bautista, provincia de Maynas, región Loreto, en una superficie aproximada de 1,7 ha.

Método

En la figura 1 se puede apreciar el método desarrollado en las actividades ambientales.

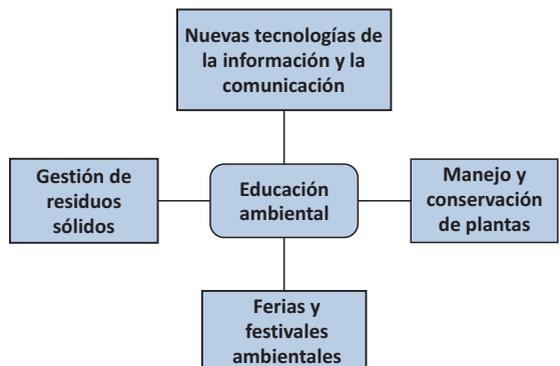


Figura 1. Método de las actividades ambientales.



Exposición en *Power Point*: presentación de diapositivas didácticas preparadas con anticipación.

Nuevas tecnologías de la información y la comunicación

- Elaboración de cartillas informativas de acuerdo con la fecha celebratoria del Calendario Ecológico.
- Publicación de cartillas informativas en el Portal Web de la UNAP.
- Entrega de cartillas informativas en forma de dípticos, trípticos, mosquitos, boletines y otros, a los niños u otros participantes, durante la actividad ambiental que se organice.
- Exposición en *Power Point*: presentación de diapositivas didácticas preparadas con anticipación, de acuerdo con la edad de los participantes y la fecha ecológica que se celebra.
- Presentación de videos educativos, videos musicales y otros relacionados con el medio ambiente, recursos naturales, etc.
- Juegos educativos o lúdicos, para reforzar lo explicado a través de las presentaciones con diapositivas, aplicando la teoría en la práctica.

Manejo y conservación de las plantas

- Identificación de especies vegetales tropicales especialmente nativas que existen en la reserva boscosa. Fase de mucha importancia, pues muchos de los niños y jóvenes que participan de estas actividades no

conocen las especies más comunes, como las medicinales que se usan prácticamente a diario en nuestra región desde tiempos ancestrales.

- Visitas guiadas en la reserva boscosa, para enseñar las funciones e importancia de las plantas, a fin de que se conozcan los órganos vegetales y las funciones que tienen, así como el proceso de la fotosíntesis por el que nos brindan el oxígeno que es vital; la importancia de las plantas en el medio ambiente y su influencia en el aire, agua y suelo y la problemática de las plantas o bosques, como la deforestación por diferentes motivos, etc.



Niños aprendiendo fertilización, reforestación y jardinería.

- Producción de almácigos en bolsas y botellas plásticas.
- Manejo de plantas en maceteros aéreos de reciclaje.
- Participación en la ejecución de viveros, con la finalidad de que los beneficiarios aprendan y practiquen en sus colegios o en sus casas, las técnicas aprendidas.
- Traslado de plántones del vivero a campo definitivo, o sea reforestación.
- Talleres de arreglos florales con heliconias, a base de flores ornamentales nativas que se producen en el Centro.
- Fertilización, reforestación y jardinería en zonas devastadas; labor que se efectúa a solicitud de los asentamientos humanos.



Jóvenes aprenden en talleres de reutilización de residuos sólidos.

Gestión de residuos sólidos

- *Talleres de reutilización de residuos sólidos.* Para practicar lo vertido en el auditorio a través de diapositivas, donde se enseñan conceptos de residuos sólidos, segregación, ley de las tres erres, botadero, relleno sanitario, etc., con el fin de que aprendan y traten de acostumbrarse a segregar para reutilizar o reciclar todos los materiales posibles. En los talleres se confeccionan artesanías diversas.
- *Taller y capacitación de reciclaje de residuos vegetales.* Para que los niños y jóvenes aprendan a producir los biofertilizantes o compost que luego sirven para fertilizar los suelos y así se demuestra que las plantas también son seres vivos que necesitan alimentarse, y de acuerdo con el alimento se ve la calidad y cantidad de frutos.
- *Recojo de inservibles y residuos sólidos.* Como actividad de extensión y proyección social; se efectúa principalmente en las orillas de los ríos y lagos muy contaminados, en puertos o embarcaderos.

Ferias y festivales ambientales

- *Expoferia de la diversidad biológica y cultural.* Actividad muy importante, teniendo en

cuenta que las ferias son buenas herramientas para la educación ambiental intercultural, con el objetivo de visibilizar y fomentar en la juventud estudiantil y la población en general los conocimientos sobre la biodiversidad regional.

- *Festival y feria del agua.* Permite concientizar a la juventud y población en general sobre el ahorro y conservación de este vital recurso, presentando diferentes materiales didácticos como: infografías, diapositivas, cartillas informativas, presentación de manifestaciones interculturales, etc.
- *Expoferia de artesanías de materiales reciclados.* Donde se presentan artesanías o manualidades decorativas de diferentes residuos sólidos elaborados por los niños en los talleres, dando a conocer a la población en general la importancia de la segregación que es la primera etapa en la gestión de residuos sólidos y que debe empezar en la casa, el colegio o el trabajo, pues así se consigue el material necesario para reutilizar o reciclar, de esa forma se minimizan los residuos sólidos tratando de mitigar la contaminación ambiental que tanto daño está causando a la población, pues estos residuos desperdigados por las calles son focos infecciosos, donde proliferan insectos, roedores y otros causantes de enfermedades tropicales como dengue, leptospirosis, chikungunya, etc.



Jóvenes reciben instrucciones durante la expoferia de la diversidad biológica y cultural.

RESULTADOS

Tabla 1. Actividades del año 2010.

Nº	Nombre de la actividad	Meses	Nº de actividades	Nº de beneficiarios
1	Día Mundial del Ambiente. Día de la Promoción del Desarrollo Sostenible en el Perú	Junio	1	54
2	Día Internacional de los Bosques Tropicales		1	50
3	Semana Forestal Nacional	Noviembre	1	54
4	Día de la Promoción de la Agricultura Orgánica y el No Uso de Agroquímicos	Diciembre	1	50
TOTAL			4	208

Tabla 2. Actividades del año 2011.

Nº	Nombre de la actividad	Meses	Nº de actividades	Nº de beneficiarios
1	Día Mundial frente al Calentamiento Terrestre	Enero	1	50
2	Día de la Tierra	Abril	1	55
3	Día Internacional de los Bosques Tropicales	Junio	1	53
4	Día de la Capa de Ozono y la Protección frente a la Radiación Ultravioleta	Septiembre	1	50
5	Día Mundial de la Alimentación y la Agrobiodiversidad	Octubre	1	50
6	Semana Forestal Nacional	Noviembre	1	55
TOTAL			6	313

Tabla 3. Actividades del año 2012.

Nº	Nombre de la actividad	Meses	Nº de actividades	Nº de beneficiarios
1	Día Mundial frente al Calentamiento Terrestre	Enero	1	50
2	Día Mundial del Agua	Marzo	1	50
3	Día Internacional de los Bosques Tropicales	Junio	1	50
4	Día Interamericano de la Calidad del Aire (DIARE)	Agosto	1	42
5	Semana Forestal Nacional	Noviembre	1	50
TOTAL			5	242

Tabla 4. Actividades del año 2013.

Nº	Nombre de la actividad	Meses	Nº de actividades	Nº de beneficiarios
1	Día Mundial frente al Calentamiento Terrestre	Enero	1	32
2	Día Mundial del Agua	Marzo	1	32
3	Día de la Tierra	Abril	1	50
4	Día Internacional de la Diversidad Biológica	Mayo	1	31
5	Día Internacional de los Bosques Tropicales	Junio	1	44
6	Día Interamericano de la Limpieza y la Gestión Integral de los Residuos Sólidos (DIADESOL)	Septiembre	1	50
7	Día Mundial de la Alimentación y la Agrobiodiversidad	Octubre	1	32
8	Semana Forestal Nacional	Noviembre	1	50
TOTAL			8	321

Tabla 5. Actividades del año 2014.

Nº	Nombre de la actividad	Meses	Nº de actividades	Nº de beneficiarios
1	Día Mundial frente al Calentamiento Terrestre	Enero	1	50
2	Día Mundial del Agua	Marzo	1	38
3	Día de la Tierra	Abril	1	40
4	Día Internacional de la Diversidad Biológica	Mayo	1	80
5	Día Internacional de los Bosques Tropicales	Junio	1	30
6	Día Interamericano de la Calidad del Aire (DIARE)	Agosto	1	50
7	Día Interamericano de la Limpieza y la Gestión Integral de los Residuos Sólidos (DIADESOL)	Septiembre	1	50
8	Recojo de residuos sólidos del puerto Masusa	Octubre	1	635
9	Semana Forestal Nacional			42
10	Campaña de limpieza de la Zona Baja de Belén	Noviembre	2	100
11	Jornada de orientación vocacional	Diciembre	1	50
TOTAL			11	1165

Tabla 6. Actividades del año 2015.

Nº	Nombre de la actividad	Meses	Nº de actividades	Nº de beneficiarios
1	Día Mundial frente al Calentamiento Terrestre	Enero	1	70
2	Día de los Humedales - Sensibilización ambiental y recojo de residuos sólidos para prevenir el dengue y el chikungunya, en el mercado de Productores	Febrero	1	201
3	Día Mundial del Agua - Festival y Feria del Agua	Marzo	1	200
4	Día de la Tierra	Abril	1	80
5	Día Internacional de la Diversidad Biológica - Expoferia de la Diversidad Biológica y Cultural	Mayo	1	326
6	Día Mundial del Ambiente. Día de la Promoción del Desarrollo Sostenible en el Perú			120
7	Campaña de sensibilización, recojo de inservibles y residuos sólidos por efectos de las inundaciones GORELORETO-UNAP	Junio	2	1920
8	Día Interamericano de la Calidad del Aire (DIARE)	Agosto	1	100
9	Semana del Bosque - I. E. 601066 - Monitor Huáscar			150
10	Semana del Bosque - I. E. I. - Las Colinas			81
11	Semana del Bosque - I. E. Primaria - Ramiro Vásquez	Septiembre	4	130
12	Semana del Bosque - I. E. Secundaria - Ramiro Vásquez			104
13	Gestión de Residuos Sólidos y Ecoeficiencia	Diciembre	1	325
TOTAL			13	3807

Tabla 7. Resumen de actividades.

Año	Actividades ejecutadas	Nº de beneficiarios
2010	4	208
2011	6	313
2012	5	242
2013	8	321
2014	11	1165
2015	13	3807
TOTAL	47	6056

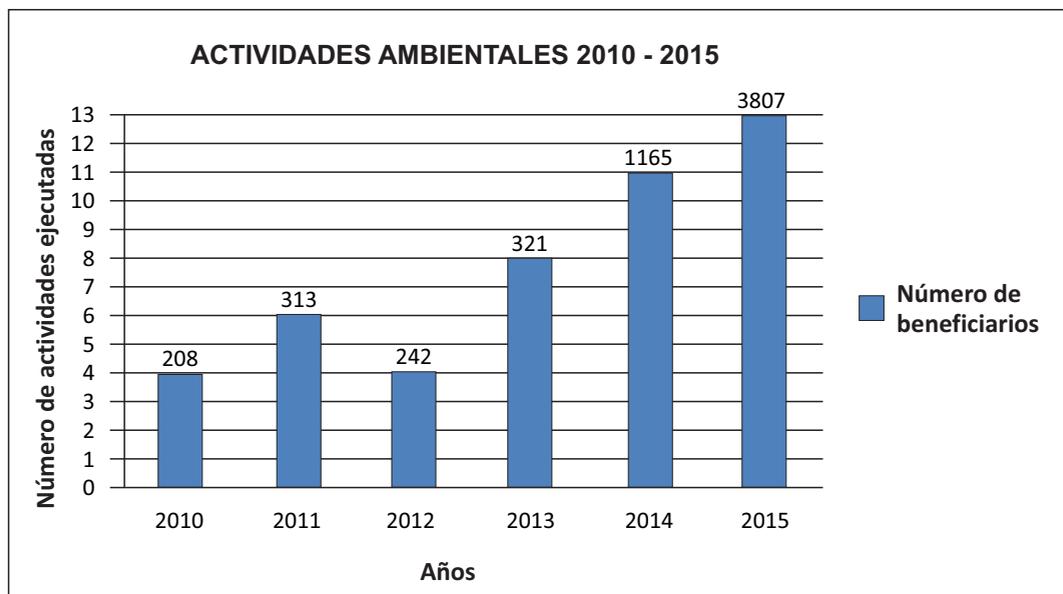


Figura 2. Número de actividades y beneficiarios por año.

La figura 2 presenta las actividades y número de beneficiarios directos, desde el año 2010 hasta el 2015. Se observa que en el año 2010 hubo 4 actividades con 208 beneficiarios, el 2011 se realizaron 6 actividades con 313 beneficiarios, el 2012 se llevaron a cabo 5 actividades con 242 beneficiarios, el 2013 hubo 8 actividades con 321 beneficiarios, el 2014 se efectuaron 11 actividades con 1165 beneficiarios y el año 2015 se realizaron 13 actividades con 3807 beneficiarios.

CONCLUSIÓN

La educación ambiental que se imparte a través del Cirna se enmarca en la educación ambiental no formal o no escolarizada, que tiene como estrategia principal la participación ciudadana. El año 2010, al inicio de este proyecto, se pensó en los niños del nivel primario y jóvenes del nivel secundario como los beneficiarios directos, considerando que ellos son los mejores agentes de cambio en una sociedad; sin embargo, al pasar el tiempo, se acogió a todo tipo de público, con la participación de integrantes de

asociaciones de agricultores, trabajadores municipales, asentamientos humanos rurales y urbanos, entre otros, porque ellos mismos demostraron interés en las capacitaciones ambientales.

Teniendo en cuenta que la educación formal a nivel nacional no incluye un programa efectivo de educación ambiental en los colegios, es que se trata de complementar la enseñanza; más aún, considerando que la región amazónica es netamente forestal, nos vemos en la obligación de instaurar programas afines que complementen dicha educación, donde el ser humano se perciba a sí mismo como integrante del ambiente comprendiendo la interrelación que existe entre las actividades que, como parte de su vida cotidiana, realiza y los efectos que ellas generan en el ambiente.

La educación ambiental que efectúa la UEEA del Cirna-UNAP, teniendo la reserva boscosa como aula natural, es diferente a las clases dentro de un aula de cuatro paredes, lo que repercute en la enseñanza-aprendizaje,

pues lo que se enseña en la teoría se va palpando en la práctica; por ejemplo, el frescor que brindan las plantas por la emisión de oxígeno a través de la fotosíntesis. De esta manera, se trata de impregnar conocimientos en los estudiantes a fin de crear conciencia y amor por las plantas y para que no olviden nunca de estas clases al aire libre.

Los resultados observados en estos años son alentadores, pues actualmente, gracias a la dinámica utilizada en cada actividad, se ha tenido gran acogida en los colegios y la sociedad civil en general. Solo para graficar: al inicio se invitaba a las instituciones educativas para que participen con sus respectivos alumnos, quienes no demostraban mayor interés, por lo que muchas veces tuvimos que suspender la actividad ambiental; sin embargo, cuando se empezaron a hacer los talleres de reutilización y reciclaje, se notó un incremento de participantes y en la actualidad somos muy reconocidos en este rubro y muy solicitados.

COMENTARIOS FINALES

1. La educación ambiental que se efectúa en el Cirna-UNAP, es no formal o no escolarizada, y se realiza de acuerdo con un plan de trabajo anual enmarcado en el Calendario Ecológico Nacional.
2. La educación ambiental se lleva a cabo a través de las actividades de extensión universitaria y proyección social de la Universidad Nacional de la Amazonía Peruana (UNAP), dirigidas a la comunidad en general, cumpliendo de esta manera con la responsabilidad social y ambiental.
3. Este trabajo se inició como una puesta en valor de la reserva boscosa con gran diversidad florística, encaminada a niños del nivel primario y jóvenes del nivel secundario, por ser los agentes de cambio en una sociedad.
4. Rápidamente se dinamizó el programa inicial para poder atender a todo tipo de público beneficiario, y, actualmente, contamos con la acogida de niños del nivel inicial, niños del nivel primario, jóvenes de secundaria, jóvenes universitarios de la localidad y también, extranjeros, adultos de asociaciones agrícolas, trabajadores de las municipalidades, etc.; concluyendo que no hay edad para la educación ambiental, pues se capacita a la población en general.
5. Las actividades ambientales que inicialmente se efectuaban solo en la reserva boscosa del Cirna, han trascendido las fronteras de la Universidad, de tal suerte que desde el año pasado se efectúan las capacitaciones, talleres y campañas de limpieza y recojo de inservibles y residuos sólidos en los asentamientos humanos y puertos o mercados, es decir, donde sea necesaria la presencia de la UNAP.
6. El apoyo de la Alta Dirección de la UNAP y de las Oficinas Generales, son muy importantes, pues a partir de poder contar con movilidad para trasladar a los beneficiarios, se hizo posible y más fluida la asistencia del público a la reserva boscosa para la ejecución de las actividades ambientales; del mismo modo, la Oficina de Imagen Institucional, juega un rol importante en la difusión del material y el resultado de la sensibilización ambiental.
7. El año 2015, parte de las actividades se efectuaron fuera del Cirna, lo que hizo crecer el número de beneficiarios, pues con la diversificación de las actividades y la organización del Festival y Feria del Agua, y la Expoferia de la Diversidad Biológica y Cultural, aparte de las actividades que normalmente se efectúan dentro del Cirna, se logró que aumentaran significativamente los participantes.

8. El año 2015 se realizó en tres distritos de la provincia de Maynas la “Campaña de recojo de inservibles y residuos sólidos por efecto de inundaciones, entre el Gobierno Regional de Loreto y la UNAP”, la que contó con la participación masiva de los estudiantes universitarios, por lo que la Unidad Especializada de Educación Ambiental tuvo una intervención activa representando a la UNAP.
 9. Los talleres de reutilización y reciclaje de residuos sólidos para elaborar artesanías útiles para el hogar y la oficina, dieron a las actividades ambientales la dinámica necesaria, pues en estos talleres se incrementa el resultado de la enseñanza-aprendizaje, porque se pasa de la teoría a la práctica.
 10. Los productos artesanales de residuos sólidos son muy apreciados por los alumnos y público en general, y de por sí solos dan una idea de negocio ecoeficiente.
 11. La producción de biofertilizantes o compost a partir de residuos vegetales representa el reciclaje orgánico que se utiliza en la fertilización de los suelos, y es un paquete tecnológico que se transmite en las capacitaciones ambientales.
- Al Dr. Pedro Góbert Paredes Arce, exdirector del Cirna, quien tuvo la brillante idea de crear el Área de Sensibilización y Divulgación Ambiental, que fue la denominación inicial y que ahora se formalizó como Unidad Especializada de Educación Ambiental.
 - A los estudiantes universitarios que en sus diferentes modalidades: practicantes, tesis-tas, voluntarios, etc., apoyan este trabajo en bien de la comunidad y del medio ambiente.
 - Al personal de la Oficina de Imagen Institucional que registra, difunde y publica las actividades y el material didáctico, tanto en el Portal Web de la UNAP, así como en la radio, la televisión y los diarios.
 - A la Oficina de Transporte que apoya con sus unidades móviles y su personal para trasladar a los organizadores o beneficiarios en los días requeridos para las actividades ambientales.
 - A las Oficinas Generales de Planificación, de Administración, de Extensión y Proyección por el apoyo permanente.
 - Al personal administrativo, de campo y de laboratorio del Cirna.
 - A todos los coordinadores del Cirna.
 - A las instituciones colaboradoras como Gobierno Regional de Loreto, IIAP, INIA, CREA, Direpro, ANA, FAP, etc., por el apoyo en las actividades ambientales interinstitucionales.
 - A los investigadores extranjeros que continuamente colaboran con esta unidad.
 - A la comunidad universitaria en general que aporta los residuos sólidos para los talleres de reciclaje.

AGRADECIMIENTO

- Al Dr. Rodil Tello Espinoza, rector de la UNAP, por formalizar con resolución rectoral la creación de la Unidad Especializada de Educación Ambiental y por facilitar el funcionamiento de esta.
- A la Dra. Gloria Sadith Vásquez de Bardales, vicerrectora de Investigación de la UNAP, por el apoyo en la gestión interna y externa para el desarrollo de las actividades ambientales.
- A la Dra. Lastenia Ruiz Mesía, directora del Cirna, por su apoyo permanente.

BIBLIOGRAFÍA

- Adell J. 1997. Tendencias en educación en la sociedad de la tecnología de la información. *Edu-tec. Revista Electrónica de Tecnología Educativa*. Nº 7, noviembre [<http://www.uib.es/depart/gte/revelec7.html>]

- ALDEA. 1992. *Orientaciones didácticas para la Educación Ambiental*. Sevilla: Junta de Andalucía.
- Benayas J. 1997. Investigación y educación ambiental. En Gutiérrez, J.; Perales, J.; Benayas, J. y Calvo, S. (Ed.). *Líneas de investigación en educación ambiental*. Granada: Junta de Andalucía, Universidad de Granada, pp.39-49.
- De Felice J, Giordan A, Souchon C. 1994. *Enfoque interdisciplinar en la educación ambiental*. PIEA. Bilbao: Libros de la Catarata.
- Gutiérrez J. 1997. Investigación evaluativa y mejora de programas de educación ambiental. En Gutiérrez, J.; Perales, J.; Benayas, J. y Calvo, S. (Ed.). *Líneas de investigación en Educación Ambiental*. Granada: Junta de Andalucía, Universidad de Granada, pp.50-62.
- Martínez F. 1994. Investigación y nuevas tecnologías de la comunicación en la enseñanza: el futuro inmediato. *Pixel Bit*, nº 2, pp.3-17.
- Molero F. 1996. *Educación ambiental*. Madrid: Síntesis.
- UNPD. 1999. *Human Development Report*, 1999. Oxford University Press, New York.